

MARÍA DE ZAYAS Y SOTOMAYOR, *La traición en la amistad*. Ed. de Enrique García Santo-Tomás. Cátedra, Madrid, 2024; 208 pp.

ÁLVARO LEY-GARRIDO

University of Georgia  
alvaro.leygarrido@uga.edu  
orcid: 0009-0005-3268-2362

El piélago de incertidumbres en que se ve inmersa la biografía de María de Zayas y Sotomayor, que va recibiendo luces a cuentagotas, contrasta con la discusión crítica que crece en torno a su producción literaria. De un siglo a esta parte, tanto sus novelas —recogidas bajo el título de *Honesto y entretenido sarao*— como su obra teatral *La traición en la amistad*, junto con la poesía ocasional, han convocado la atención de críticos de múltiples y diversos enfoques. Si bien la obra de Zayas ya contaba con una tradición crítica importante, puesto que es una de las pocas voces femeninas que tuvo reconocimiento público en la temprana Edad Moderna, durante las últimas décadas ha llamado más la atención, por causa de sus ideas transgresoras escritas desde los márgenes y de sus esfuerzos por mostrar la posibilidad de construir un orden social menos androcéntrico.

Un ejemplo de esto mismo es la edición que Enrique García Santo-Tomás ha preparado de la comedia *La traición en la amistad*, que aparece dos años después de la elaborada por Julián Olivares (Prensas de la Universidad, Zaragoza, 2022), la cual venía acompañada de una nota biográfica —la más completa hasta la fecha— a cargo de Alberto Rodríguez de Ramos. García Santo-Tomás ofrece ahora una lectura dúctil y luminosa, atenta no sólo a fijar y anotar el texto críticamente, sino también a identificar los elementos y méritos que pueden tener atractivo para los receptores de cuatro siglos después.

Tales atractivos vienen principalmente de que María de Zayas ponga en juego una trama de enredos amorosos obstaculizados por la actuación de Fenisa, quien, propensa a aceptar —y a buscar— el amor del mayor número posible de hombres, no muestra ningún reparo en traicionar a su amiga Marcia, con tal de hacerse con el favor de Liseo. Esa actitud, complicada con los devaneos por atraerse las simpatías de Gerardo y de don Juan (quienes a su vez oscilan entre los amores de Marcia, Laura y Belisa) operan como motor de la obra. A ello se suma el aliño de los prototípicos celos —aunque bien trabados— y medias verdades propias de la comedia nueva.

Recepción: 20 de marzo de 2025; aceptación: 25 de abril de 2025.

La singularidad de esta pieza radica en que las cuatro mujeres cuentan con plena agencia, pues no están subordinadas a figura masculina alguna; son mujeres que se gobiernan a sí mismas, ya que no sufren la protección de padres, maridos o hermanos. Ello potencia la sororidad que, por ejemplo, impulsa el deseo de Marcia de que Laura logre la unión prometida por Liseo, quien había sido subyugado por los encantos de Fenisa. Impulsadas por esta dinámica, las tres mujeres (Belisa, Laura y Marcia) hacen frente común contra Fenisa, quien es relegada a la soledad al cierre de la obra. Se cumple con ello el requisito de la justicia poética que demandaba el género. Como consecuencia, la construcción del personaje femenino resulta más dinámica y compleja que la del masculino, ya sea galán o gracioso. Una trama que encaja muy bien, no hay que dudarlo, con los intereses y expectativas del público contemporáneo.

El texto ofrecido por García Santo-Tomás toma su base de una copia manuscrita del siglo XVII de *La tradición en la amistad* que se encuentra en la Biblioteca Nacional de España, bajo la signatura MS. Res. 173. Para su fijación, ha tenido en cuenta las ediciones de Teresa Ferrer Valls (Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Alicante, 2014<sup>1</sup>) y la antes mencionada de Julián Olivares, de las que difiere en algunas lecturas y cuyas variantes más importantes quedan señaladas en las notas a pie de página. La anotación de García Santo-Tomás atiende, por regla general, a las mismas cuestiones textuales que atrajeron a Olivares: referencias mitológicas, aclaraciones léxicas e idiomáticas o aspectos de época que ayudan a contextualizar la comedia. En este marco común, García Santo-Tomás no pierde la oportunidad de matizar algunos asertos del texto de Olivares. Así, en la nota 38 (verso 504), aclara: “Se refiere a la iglesia de San Ginés en Madrid, de tanta referencia en la literatura de la época. Allí fue bautizado Lope de Vega, y casado Francisco de Quevedo” (p. 22). En su edición, García Santo-Tomás corrige que el bautizado en dicha iglesia fue Quevedo y que el templo acogió el desposorio entre Lope de Vega e Isabel de Urbina.

Profundo conocedor de la comedia y de su autora (como prueba su valiosa contribución *María de Zayas y la imaginación crítica. Bibliografía razonada y comentada*, 2022), García Santo-Tomás no sólo considera en su estudio el texto y el contexto, sino que también se preocupa por la fortuna escénica de la comedia, desde 1997 hasta el año anterior a la publicación de la edición. Realiza un meritorio recorrido por las adaptaciones y puestas en escena que ha tenido la obra en países como Chile, Argentina, España y Estados Unidos. En este último, *Zayas* cuenta con una recepción más que notable: en lo que va de siglo ha habido

<sup>1</sup> La edición corresponde a “Canon 60. La colección esencial del TC/12. Teatro clásico español” (disponible en <https://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmckw791>).

adaptaciones de Caridad Svich, Ana Luz Zambrana, del teatro Repertorio Español o del colectivo Washington Women in Theater. A ese listado añado yo la representación en el festival Golden Tongues de *School for witches, or Friendship betrayed* (2018), versión de la autora asiática-estadounidense Madhuri Shekar.

La pieza de María de Zayas busca sin duda la originalidad, “resiste etiquetas y encasillamientos” (p. 60), y gana cuando es bien contextualizada, con la pericia con que lo hace su editor, en el ambiente social y cultural del Barroco. Ahora bien: uno de los grandes méritos de esta contribución de Enrique García Santo-Tomás es que sabe sacar a la luz las claves que permiten que esta obra siga pareciéndonos comprensible, próxima, oportuna, a los lectores del siglo XXI.



**Disponible en:**

<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=60284308009>

Cómo citar el artículo

Número completo

Más información del artículo

Página de la revista en redalyc.org

Sistema de Información Científica Redalyc  
Red de revistas científicas de Acceso Abierto diamante  
Infraestructura abierta no comercial propiedad de la  
academia

Álvaro Ley-Garrido

**María de Zayas y Sotomayor, La traición en la amistad.  
Ed. de Enrique García Santo-Tomás. Cátedra, Madrid,  
2024; 208 pp.**

*Nueva revista de filología hispánica*

vol. LXXIV, núm. 1, p. 256 - 258, 2026

El Colegio de México A.C., Centro de Estudios Lingüísticos y  
Literarios,

**ISSN:** 0185-0121

**ISSN-E:** 2448-6558

**DOI:** <https://doi.org/10.24201/nrfh.v74i1.4023>